

**Zmluva o rešerši tlače**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov medzi zmluvným stranami:

---

**názov :**

**PFIZER LUXEMBOURG SARL**, Avenue J.F. Kennedy 51, Luxemburg L-1855, Luxembursko, zapísaná v obchodnom registri pre Luxemburg pod číslom B. 84.125, ktorá v Slovenskej republike koná prostredníctvom svojej organizačnej zložky:

**PFIZER LUXEMBOURG SARL**, organizačná zložka,

so sídlom Pribinova 25, 811 09 Bratislava

IČO 35 885 696

DIČ 2021824937

IČ DPH SK2021824937

Č. účtu: [REDAKOVANÉ], bankové spojenie - Citibank Europe, plc. Pobočka zahraničnej banky.

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo 1164/B zastúpený MUDr. Branislav Budke, vedúcim organizačnej zložky

(ďalej ako, alebo aj ako „*Klient*“),

a

**Národné centrum zdravotníckych informácií**

so sídlom Lazaretská 26, 811 09 Bratislava I

IČO: 00 165 387, DIČ 2020830119

Č. účtu: [REDAKOVANÉ]

bankové spojenie: Štátna pokladnica

v mene ktorého koná Ing. , riaditeľ Ing, Ľuboš Černý

(ďalej ako „*NCZI*“)

(Klient a NCZI ďalej spolu ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivovo ako „Zmluvná strana“)

za nasledovných podmienok:

**Čl. I****Preambula**

1. NCZI je štátnou príspevkovou organizáciou, s právnou subjektivitou, zriadenou Ministerstvom zdravotníctva Slovenskej republiky.
2. Slovenská lekárska knižnica (ďalej aj ako „*SILK*“), je jedným z odborov NCZI a je verejnou vedeckou špecializovanou knižnicou s celoslovenskou pôsobnosťou so zameraním na lekárske vedy a zdravotníctvo.

3. PFIZER je právnická osoba podnikajúca v oblasti predaja a marketingu farmaceutických výrobkov.
4. V súlade s platnou legislatívou, so zreteľom na povinnosti v oblasti farmakovigilancie, najmä s ohľadom na povinnosť Klienta monitorovať a hlásiť nežiaduce účinky liekov, sa Zmluvné strany dohodli na spolupráci pri zabezpečovaní periodickej špecializovanej rešerše z medicínskych odborných časopisov /ďalej len rešerš/ so zameraním sa na prípady publikovaných nežiaducich účinkov liekov tak, ako je to ďalej v tejto zmluve uvedené.

## Čl. II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok NCZI, prostredníctvom SILK vykonávať pre Klienta rešerš odborných medicínskych časopisov.
2. Rešerš bude zameraná na akúkoľvek zmienku o účinných látkach, liečiv a liekov patriacich do produktového portfólia Klienta.
3. Rešerš bude NCZI uskutočňovať prostredníctvom monitorovania slovenskej databázy Bibliografia Medica Slovaca a odborných medicínskych časopisov.
4. NCZI sa zaväzuje priebežne a sústavne vyhľadávať články z odborných medicínskych časopisov a oznamovať zistené skutočnosti Klientovi, v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.
5. V prípade, že NCZI nájde akúkoľvek relevantnú zmienku o účinných látkach, liečivách a liekoch patriacich do produktového portfólia Klienta v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, upovedomí o tejto skutočnosti Klienta bez zbytočného odkladu.
6. NCZI upovedomí Klienta o zmienke podľa bodu 5. prostredníctvom e-mailu, kde spracuje výsledok primeraným spôsobom, v súlade so zvyklosťami zaužívanými v praxi tak, aby bol pre klienta výsledok jasný a zrozumiteľný, a to najmä v ktorom odbornom časopise, v ktorom článku a v akom kontexte sa zmienka objavila.
7. NCZI spolu s notifikáciou podľa bodu 6. zašle Klientovi v prílohe samotný článok - v štandardnom, obvyklom, bežne používanom formáte.
8. NCZI sa zaväzuje podávať Klientovi hlásenia výsledkov rešerše literatúry na týždennej báze, vo forme sumáru a to aj v prípade negatívneho výsledku.
9. Hlásenia výsledkov vo forme sumáru, budú obsahovať prehľadný súhrn monitorovaných odborných medicínskych časopisov, spoločne so zistenými výsledkami, za príslušnú časovú jednotku.

### Čl. III. Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za služby podľa tejto zmluvy patrí NCZI dohodnutá odmena určená podľa ust. zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení podľa aktuálne platného cenníka, definovaných v čl. II ods. 1, 2 a ods. 3 tejto zmluvy.
2. Za poskytnuté doplnkové služby podľa čl. II ods. 10, uhradí Klient odmenu podľa aktuálne platného cenníka.
3. Odmena je splatná na základe faktúry mesačne pozadu. Faktúra je splatná v lehote 60 dní odo dňa jej doručenia klientovi. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 71 zák. č. 222/2004 Z. z. dani z pridanej hodnoty v platnom znení. Faktúra vždy musí obsahovať číslo objednávky Klienta (YPAP) a meno kontaktnej osoby, pre ktorú bola objednávka realizovaná. Faktúru, ktorá obsahuje nesprávne údaje, alebo ktorá neobsahuje náležitosti v zmysle platnej legislatívy, je klient oprávnený vrátiť NCZI do piatich dní odo dňa jej doručenia na prepracovanie. NCZI nie je platcom DPH.
4. Platba sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na účet NCZI. Ak Klient mešká s úhradou faktúry zaväzuje sa uhradiť NCZI úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Ak omeškanie trvá viac ako 30 dní, je NCZI oprávnená prerušiť poskytovanie služieb, resp. odstúpiť od zmluvy.

### Čl. IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si oznamovať skutočnosti dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy a za týmto účelom si poskytnúť súčinnosť v nevyhnutnom rozsahu.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky zmeny a dodatky zmluvy je možné vykonať výlučne písomne po dohode oboch zmluvných strán vo forme písomných dodatkov k zmluve.
2. Osoby vykonávajúce rešerš v prospech Klienta v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, ako aj osoby určené v bode 4., musia byť vyškolené v súlade s ustanoveniami smerníc Klienta. Na tento účel sa NCZI zaväzuje uvoľniť tieto osoby na absolvovanie školenia, ktoré zabezpečí Klient. Rozsah školenia odsúhlasí NCZI vopred na príslušné obdobie.
3. Miesto a čas školenia podľa bodu 2. dohodne Klient vopred s NCZI.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre komunikáciu ohľadom tejto zmluvy určujú kontaktné osoby. NCZI určí okrem kontaktnej osoby aj jej zástupcu, ktorý bude

2576000  
zodpovedný za komunikáciu v prípade neprítomnosti kontaktnej osoby.  
Kontaktnými osobami sú:

Za NCZI :

Kontaktná osoba :

Meno, priezvisko: Ing. Irina Fialková

Tel.: 02/ 57269-114

E-mail: [irina.fialkova@nczisk.sk](mailto:irina.fialkova@nczisk.sk)

Zástupca kontaktnej osoby:

Meno, priezvisko: Jana Kekeňáková

Tel.: 02/57269-113

E-mail: [jana.kekenakova@nczisk.sk](mailto:jana.kekenakova@nczisk.sk)

Za Klienta:

Kontaktná osoba:

Meno, priezvisko: Ing. Silvia Vantrubová

Tel.: 02/3355 5521

E-mail: [silvia.vantrubova@pfizer.com](mailto:silvia.vantrubova@pfizer.com)

Zástupca kontaktnej osoby:

Meno, priezvisko: Mgr. Lubomíra Andrisová

Tel: 02/3355 5461

E-mail: [lubomira.andrisova@pfizer.com](mailto:lubomira.andrisova@pfizer.com)

## Čl. V. Mlčanlivosť

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať voči tretím osobám mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, alebo o dôverných informáciách o druhej Zmluvnej strane, ktoré sa dozvedeli pri plnení tejto zmluvy, a to aj po skončení jej platnosti. Za porušenie tohto ustanovenia sa nepovažuje poskytnutie takýchto informácií na základe zákonnej povinnosti a tiež právnym, finančným a daňovým poradcom.

## **Čl. VI. Trvanie zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Obidve Zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu vypovedať, a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí byť písomná a doručená Zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Výpovedná doba je dva mesiace a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
3. V prípade podstatného porušenia, je Zmluvná strana, ktorá je dotknutá takýmto porušením oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy s účinkami odo dňa doručenia odstúpenia druhej Zmluvnej strane, ak zmluvná strana napriek písomnej výzve neodstráni nedostatok v primeranej lehote, ktorú jej dotknutá strana určila.

## **Čl. VII. Záverečné ustanovenia**

1. NCZI prehlasuje a uisťuje, že je spôsobilý uzatvoriť túto Zmluvu a že získal všetky potrebné schválenia, oprávnenia a povolenia k podpisu tejto Zmluvy a k plneniu záväzkov z nej vyplývajúcich, a tieto schválenia a povolenia sú platné a účinné v plnom rozsahu a nie sú v rozpore so žiadnymi inými záväzkami NCZI.
2. NCZI prehlasuje a uisťuje, že uzatvorenie tejto zmluvy nie je v rozpore s podmienkami stanovenými v akejkoľvek zmluve uzatvorenej s tretou stranou, jej plnenie z jeho strany nepovedie k porušeniu práv tretích osôb, etických štandardov a ani použiteľných všeobecne záväzných právnych predpisov ani interných predpisov a hlavne, že plnenie zmluvy a zaplatenie Klientom na základe tejto zmluvy nie je vnímané alebo vo výsledku nepôsobí ako prostriedok presvedčovania či motivácie k užívaniu, predpisovaniu alebo inej podpore výrobkov alebo k priamemu alebo nepriamemu vplyvu na prijímanie akýchkoľvek rozhodnutí, týkajúcich sa Klienta alebo jeho výrobkov. Pre účely tohto článku sa budú za výrobky považovať akékoľvek výrobky Klienta alebo osôb priamo či nepriamo ovládajúcich Klienta alebo pod spoločnou kontrolou s Klientom.
3. NCZI prehlasuje a uisťuje, že nebude priamo alebo nepriamo ponúkať alebo vyplácať peňažnú čiastku alebo čokoľvek hodnotné alebo schvaľovať jej ponúkanie úradnej osobe<sup>1</sup>, ani sa nebude snažiť nedovoleným spôsobom ovplyvňovať úradné osoby, a ani takúto platbu neprijal a ani v budúcnosti neprijme. Akékoľvek porušenie tohto článku NCZI bude považovať za podstatné porušenie tejto zmluvy.

---

<sup>1</sup> Pre účely tejto zmluvy sa za úradné osoby považujú osoby definované v Protikorupčných pravidlách spoločnosti Pfizer, ktorých činnosť je spojená s obstarávaním vecí všeobecného záujmu, napr. lekári (pretože predpisujú lieky hradené z verejného poistenia), zamestnanci štátnych orgánov a pod.

4. Klient je oprávnený okamžite odstúpiť od Zmluvy písomným oznámením doručeným NCZI v prípade, že NCZI porušilo akékoľvek prehlásenia alebo záruky uvedené v tejto Zmluve, alebo pokiaľ Klient zistí, že sú alebo boli NCZI uskutočňované neprípustné platby úradnej osobe.
5. NCZI podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že sa zoznámil s Protikorupčnými zásadami spoločnosti Pfizer, ktoré tvoria prílohu č.1 tejto zmluvy, a že im plne porozumel a bude ich bezpodmienečne dodržiavať.
6. Zmluvné vzťahy v tejto Zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
7. Pre doručovanie písomností (mimo faxov a elektronickej pošty - maily) sa Zmluvné strany dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť je splnená, keď ju adresát prevzme, resp. v prípade odmietnutia prevzatia je splnená dňom, keď ju pošta vrátila odosielajúcej strane ako nedoručenú. Písomnosti (mimo faxov a elektronickej pošty - maily) sa doručujú na adresy Zmluvných strán uvedené pri identifikačných údajoch na prvej strane tejto Zmluvy, inak na poslednú známu korešpondenčnú adresu druhej Zmluvnej strany, ktorú táto Zmluvná strana písomne (postačuje formou faxu) oznámila druhej Zmluvnej strane. V prípade akékoľvek zmeny kontaktných adries majú obidve Zmluvné strany povinnosť sa bez zbytočného odkladu navzájom písomne o zmenách informovať.
8. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je jej príloha č.1 Protikorupčné pravidlá spoločnosti Pfizer.
9. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom pri Úrade vlády SR v zmysle ust. § 5a zák. č.. 211//2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. .
10. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným, nemá táto skutočnosť za následok neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na konvalidáciu neplatnej časti Zmluvy tak, aby táto časť čo najviac zodpovedala úmyslu Zmluvných strán prejavenejmu pri podpísovaní tejto Zmluvy.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa so Zmluvou dôkladne oboznámili, s jej obsahom súhlasia a na znak súhlasu s ňou ju podpisujú.

*mu*

V Bratislave, dňa 19. 4. 2012

Za Klienta.:

.....  
MUDr. Branislav Budke, vedúci org. zložky **Pfizer**

LUXEMBOURG SARL s r. o.  
Prábova 26, 811 09 Bratislava  
T: 02 425 96 300, F: 02 425 94 000  
ICO: 352514, IČ DPH: SK205 221 190

V Bratislave, dňa 29. 04. 2012

Za Národné centrum zdravotníckych informácií:

Národné centrum zdravotníckych informácií  
Informácií  
Lazaretská 26  
800 Bratislava  
- 1 -

.....  
Ing. Ľuboš Černý- riaditeľ NCZI

Prílohy:

- 1. Protikorupčné pravidlá spoločnosti Pfizer

## Príloha č. 1 - Protikorupčné pravidlá spoločnosti Pfizer

Spoločnosť Pfizer dlhodobo presadzuje firemnú politiku, ktorá zakazuje zamestnancom spoločnosti, alebo komukoľvek kto koná v mene spoločnosti Pfizer, poskytnúť akúkoľvek platbu, alebo inú formu výhody akejkoľvek osobe, alebo organizácii za účelom neadekvátneho ovplyvňovania úradnej osoby, alebo získania neadekvátnej a nečestnej výhody v rámci obchodných aktivít. Spoločnosť Pfizer sa zaväzuje vykonávať svoje aktivity poctivo, konať eticky a legálne v súlade s platnými zákonmi a predpismi, vrátane, ale nielen v súlade s protikorupčnými pravidlami a zákonmi. Spoločnosť Pfizer očakáva rovnaký záväzok od svojich konzultantov, zástupcov, obchodných reprezentantov, ostatných fyzických a právnických osôb konajúcich v mene spoločnosti Pfizer („Obchodných partnerov“), ako aj tých, ktorí konajú v mene obchodných partnerov, v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer.

Väčšina krajín má uzákonené právne normy, ktoré zakazujú ponúkať alebo sľubovať akúkoľvek platbu, alebo čokoľvek hodnotné (či už priamo, alebo nepriamo) úradnej osobe, ak je platba poskytovaná za účelom ovplyvnenia oficiálneho rozhodnutia, alebo rozhodnutia odmeniť, alebo získať, či udržať si obchodná aktivity a výhody. V rámci pravidiel spoločnosti Pfizer sa pojem „úradná osoba“ vykladá veľmi široko a zahŕňa: (i) akéhokoľvek zvoleného alebo menovaného štátneho alebo verejného úradníka (napr. z ministerstva zdravotníctva); (ii) akéhokoľvek zamestnanca alebo osobu konajúcu v mene akéhokoľvek štátneho alebo verejného orgánu, agentúry alebo podniku, ktorý vykonáva funkcie štátneho alebo verejného orgánu; (iii) akúkoľvek politickú stranu, kandidáta na verejnú funkciu, funkcionára, zamestnanca alebo osobu konajúcu v mene politickej strany alebo kandidáta na verejný úrad; alebo (iv) zamestnanca alebo osobu konajúcu v mene verejnej medzinárodnej organizácie (napr. OSN). Výraz „úradný“ zahŕňa všetky úrovne a vlády (napr. miestnu, regionálnu alebo centrálnu úroveň a správnu, zákonodarnú alebo výkonnú vetvu). Vzhľadom k tomu, že táto definícia „úradnej osoby“ je veľmi široká, je pravdepodobné, že obchodní partneri budú prichádzať do styku s úradnými osobami v rámci svojich bežných obchodných aktivít. Napríklad lekárov v štátnych nemocniciach možno podľa týchto pravidiel Pfizeru považovať za „úradné osoby“.

Zákon USA o Zahraničných korupčných praktikách z roku 1977 (ďalej „FCPA – Foreign Corrupt Practices Act“). FCPA zakazuje poskytovanie, prísľub či schválenie poskytnutia úplatku alebo čohokoľvek hodnotného úradnej osobe za účelom ovplyvniť túto osobu, aby vykonala akýkoľvek úradný úkon alebo rozhodnutie, ktoré by napomohlo príslušnej spoločnosti k získaniu alebo udržaniu obchodnej aktivity. FCPA tiež zakazuje akejkoľvek spoločnosti alebo jednotlivcovi využívať inú spoločnosť či jednotlivca na vykonávanie ktorejkoľvek z horeuvedených aktivít. Spoločnosť Pfizer je ako americká spoločnosť povinná dodržiavať FCPA, a môže byť braná na zodpovednosť za aktivity vykonávané kdekoľvek na svete vykonávanými obchodným partnerom.

### Protikorupčné pravidlá a Protikorupčné princípy upravujúce interakciu s vládou ako aj interakciu s úradnými osobami.

Obchodní partneri musia komunikovať a postupovať podľa nasledovných princíпов a pravidiel v súvislosti s interakciou s vládou ako aj interakciu s úradnými osobami.

Obchodní partneri, ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, nesmú priamo či nepriamo poskytnúť, prísľúbiť alebo schváliť poskytnutie úplatku alebo čohokoľvek hodnotného úradnej osobe s cieľom ovplyvniť túto osobu, aby vykonala akýkoľvek úradný úkon alebo rozhodnutie, ktoré by napomohlo spoločnosti Pfizer k získaniu alebo udržaniu obchodnej aktivity. Obchodní partneri nesmú nikdy poskytnúť platbu úradnej osobe alebo ponúknuť úradnej osobe akýkoľvek prospech bez ohľadu na jeho hodnotu, ako nečestný podnet pre takúto úradnú osobu, aby schválila, zaplatila, predpísala alebo nakúpila produkty spoločnosti Pfizeru, ovplyvnila výsledky klinického skúšania alebo inak nečestne konala v prospech obchodných aktivít spoločnosti Pfizer.

Obchodní partneri ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, musia zistiť, či zákony, smernice alebo prevádzkové postupy (vrátane požiadaviek, ktoré ukladajú úradné entity ako sú štátne nemocnice alebo štátne výskumné inštitúcie) stanovujú akékoľvek limity, obmedzenia alebo požiadavky na zverejnenie kompenzácie, finančnej podpory, darcovstva alebo darov, ktoré môžu byť poskytnuté úradným osobám. Obchodní



partneri ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, musia vziať do úvahy a splňať akékoľvek aplikovateľné obmedzenia pri vykonávaní činností pre spoločnosť Pfizer. Pokiaľ si nie je obchodný partner istý významom alebo aplikovateľnosťou akéhokoľvek identifikovaného limitu, obmedzenia alebo požiadavky zverejnenia vo vzťahu k vlastnej interakcii s úradnou osobou, potom je taký obchodný partner povinný požiadať o konzultáciu svoju hlavnú kontaktnú osobu v spoločnosti Pfizer pred realizáciou príslušnej aktivity.

Obchodní partneri ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, nesmú poskytnúť tzv. „facilitačnú platbu“. Facilitačná platba, je neoficiálna platba poskytnutá úradnej osobe, za účelom zaistenia a urýchlenia úradného výkonu. Príkladom takejto platby, sú platby za urýchlenie vybavenia víz, povolení, vydania oficiálnych úradných listín, licencií, atď. V prípade že obchodný partner, alebo niekto konajúci v jeho mene v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, je požiadaný, alebo sa dozvie o požadovaní takejto platby, alebo inej formy úplatku v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, obchodný partner by mal toto bezodkladne nahlásiť svojej primárnej kontaktnej osobe priamo v spoločnosti Pfizer, pred tým než vykoná akékoľvek ďalšie kroky.

### Obchodná korupcia

Ku korupcii a úplatkárstvu môže dôjsť aj v komerčnej sfére, mimo oblasti úradných osôb a vzťahov, v obchodnom styku. Väčšina krajín má uzákonené právne normy, ktoré zakazujú ponúkať, sľubovať, dávať, požadovať, dostávať, akceptovať akúkoľvek platbu, alebo čokoľvek hodnotné ako protihodnotu za neadekvátnu obchodnú výhodu. Za takéto sa považujú napríklad: prijímanie provízií, darov, pohostinnosti, investičných príležitostí, neadekvátne zvýhodnená forma nákupu tovarov a služieb, ale aj iné. Pfizer zamestnanci nesmú ponúkať, dávať, brať a ani akceptovať úplatky, a Pfizer očakáva aj od svojich obchodných partnerov, ako aj tých, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, dodržiavať rovnaké princípy.

### Protikorupčné pravidlá a Protikorupčné princípy upravujúce interakciu so súkromnými osobami a pfiizer zamestnancami.

Obchodní partneri musia komunikovať a postupovať podľa nasledovných princípov a pravidiel v súvislosti s interakciou so súkromnými osobami a pfiizer zamestnancami.

Obchodní partneri ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, nesmú priamo či nepriamo poskytnúť, prisľúbiť alebo schváliť poskytnutie úplatku alebo čohokoľvek hodnotného poskytnutie úplatku alebo čohokoľvek hodnotného žiadnej osobe s cieľom ovplyvniť túto osobu, aby poskytla akúkoľvek nelegálnu obchodnú výhodu spoločnosti Pfizer.

Obchodní partneri ako aj tí, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, nemôžu priamo alebo nepriamo, požadovať, dostávať, akceptovať akúkoľvek platbu, alebo čokoľvek hodnotné ako protihodnotu, spojenú s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer.

Zamestnanci spoločnosti Pfizer nesmú dostávať dary, služby, výhody, zábavu, alebo iné veci, ktoré majú väčšiu ako symbolickú, zanedbateľnú hodnotu od obchodných partnerov, ale ani od tých, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer. Viac-menej aj dary symbolickej, zanedbateľnej hodnoty sú povolené akceptovať len príležitostne, a nie na pravidelnej báze.

### Reportovanie podozrení alebo skutočných porušení pravidiel

Od obchodných partnerov ako aj tých, ktorí konajú v mene obchodných partnerov v súvislosti s aktivitami vykonávanými pre spoločnosť Pfizer, sa očakáva, že nahlásia akékoľvek potenciálne porušenie týchto Medzinárodných pravidiel FCPA, ako aj porušenie zákona.

Takéto hlásenia je možné nahlasovať priamo primárnemu kontaktu v spoločnosti Pfizer, alebo ak to obchodný partner uprednostní, tak priamo „Pfizer Compliance Group“ formou e-mailu, na [corporate.compliance@pfizer.com](mailto:corporate.compliance@pfizer.com), alebo telefonicky na 001-212-733-3026.